

**RAPPORT
ANNUEL
2025**





SOMMAIRE

3	MAISON CHANCE
5	BÉNÉFICIAIRES
7	PERSONNEL
8	ÉDUCATION
14	FORMATION PROFESSIONNELLE
16	SANTÉ
18	BUREAU DE REPRESENTATION
18	ENTREPRISE SOCIALE
20	RAPPORT FINANCIER

Voici le rapport d'activité 2025 de Maison Chance Vietnam.

Au cours de l'année 2025, plus de 700 bénéficiaires ont pu être accompagnés, apprendre et se développer dans un environnement toujours plus adapté à leurs besoins. Les programmes de santé, notamment les activités de thérapie, ont été renforcés et diversifiés ; les équipes professionnelles ont continué à se former ; la vie sociale et culturelle des membres s'est enrichie à travers de nombreuses activités sportives et de partage. Par ailleurs, les formations professionnelles, telles que la broderie et la peinture, ont montré des résultats encourageants, ouvrant de nouvelles perspectives d'autonomie et d'insertion professionnelle pour les personnes en situation de handicap.

Nous adressons nos sincères remerciements à toutes celles et ceux qui nous ont accompagnés et continuent de soutenir Maison Chance dans cette mission.

L'équipe de Maison Chance



NOTRE IMPACT EN 2025

714

Bénéficiaires directs

personnes ayant reçu une aide financière ou un service au cours de l'année 2025

2 142

Bénéficiaires indirects

personnes bénéficiant des effets de l'aide reçue par un bénéficiaire direct

Bénéficiaires par programme :

ÉDUCATION PRIMAIRE

398 élèves (*)

BOURSES D'ÉTUDES

153 élèves

FORMATION PROFESSIONNELLE

77 apprenties et apprentis

SOINS DE SANTÉ

561 patientes et patients

AIDE AU LOGEMENT

308 personnes

(*) y compris les enfants de la crèche et des classes d'éducation spécialisée



MAISON CHANCE, PLUS DE TRENTE ANS D'ACTIVITÉ

Fondée en 1993 par Tim Aline Rebeaud et officiellement reconnue en 1998, Maison Chance est une organisation non gouvernementale opérant au Vietnam, dont la mission est de venir en aide aux orphelins, aux enfants en situation difficile, ainsi qu'aux personnes en situation de handicap. Elle oeuvre pour offrir un avenir meilleur aux populations vulnérables du pays.

Actuellement, Maison Chance collabore sur des projets avec deux centres sociaux, l'un à Hô Chi Minh Ville et l'autre dans la province de Lam Dong (anciennement Dak Nong). L'organisation propose chaque jour à plus de 700 bénéficiaires un accès gratuits soins de santé, à un logement, à l'éducation et à la formation professionnelle.

Maison Chance est également représentée à l'international, notamment en Suisse, en France, en Belgique, au Canada et aux États-Unis, à travers des comités de direction composés de bénévoles, chargés d'entretenir les relations avec les donateurs et les partenaires.

LES SITES DE MAISON CHANCE

FOYER MAISON CHANCE



Le Foyer Maison Chance a été créé en 1993 à Hô Chi Minh Ville. Il s'agit d'un foyer pour les enfants orphelins et les personnes handicapées sans abri. À l'heure actuelle, environ 31 membres résident au foyer.

CENTRE ENVOL



Inauguré en 2006 à Hô Chi Minh Ville, le Centre Envol est un lieu de formation professionnelle pour les personnes handicapées, comprenant des ateliers de couture, de broderie, de dessin, de taille de pierre et d'informatique. Le Centre abrite également les bureaux de Maison Chance.

VILLAGE CHANCE



Inauguré en 2011, le Village Chance est constitué de 33 appartements adaptés aux familles ayant un ou plusieurs membres en fauteuil roulant. Il compte en outre une crèche, une école primaire, une piscinethérapeutique, une boulangerie, ainsi qu'un restaurant et six chambres d'hôtes.

CENTRE SOCIAL DE MAISON CHANCE À LAM DONG



La construction du centre social à Lam Dong a été achevée en 2019 sur une superficie de 3 hectares. Il comprend cinq classes de primaires et trois classes d'éducation spécialisée. De plus, le centre dispose d'un restaurant, d'une ferme et d'un hébergement pour 250 personnes.

LES BÉNÉFICIAIRES À HÔ-CHI-MINH VILLE

En 2025, Maison Chance a aidé **407** personnes.

FOYER MAISON CHANCE

31 personnes résident actuellement au Foyer Maison Chance. Parmi eux, il y a 16 personnes handicapées et 15 enfants orphelins ou jeunes en difficulté.

VILLAGE MAISON CHANCE

222 enfants bénéficient d'une éducation gratuite au Village Chance, dont 13 enfants avec un handicap physique ou mental.

100 adultes en situation de handicap et leur famille bénéficient de possibilités d'emploi et de logement.

DE L'EXTÉRIEUR

54 élèves ont reçu des bourses de Maison Chance pour poursuivre leur éducation au niveau du collège, du lycée et de l'université.

Il y a aussi sept familles en situation particulièrement démunies qui bénéficient de soins, de médicaments, d'aide alimentaire et financière de Maison Chance.





LES BÉNÉFICIAIRES À LAM DONG

En 2025, le Centre social de Maison Chance à Lam Dong a accompagné **307** personnes.

CENTRE SOCIAL

146 enfants de la province et des régions voisines sont actuellement scolarisés à l'école primaire du centre social.

Parmi eux, 95% sont issus de familles appartenant à des minorités ethniques. En raison de la distance de leur domicile, ces enfants étudient et résident au centre social pendant la semaine.

30 enfants handicapés physiquement et mentalement sont pris en charge et accompagnés par des enseignants spécialisés.

32 personnes handicapées suivent des cours de formation professionnelle et travaillent dans les ateliers du centre social.



DE L'EXTÉRIEUR

99 élèves bénéficiaires de bourses de Maison Chance poursuivent leurs études dans des écoles secondaires et des lycées répartis dans la région.



PERSONNEL

En 2025, Maison Chance compte 137 employés, dont 75 à Hô Chi Minh-Ville et 62 à Lam Dong.

Consciente que le développement d'une organisation repose sur les efforts et le dévouement collectif de ses employés, Maison Chance accorde une grande importance à encourager l'esprit d'équipe et l'engagement de tous ses employés quel que soit leur poste et leur niveau.

Afin de renforcer la cohésion entre les employés, en 2025, Maison Chance a organisé plusieurs activités de groupe telles que des sorties, des formations et des événements professionnels.

À MAISON CHANCE, LES FEMMES REPRÉSENTENT 60% DE L'EFFECTIF TOTAL

● Homme ● Femme



LE PRIX REBEAUD 2025

Après quatre ans de mise en oeuvre, le Prix Rebeaud s'est affirmé comme un outil de reconnaissance et d'encouragement, contribuant à renforcer la motivation des équipes de Maison Chance. Initié grâce à la générosité de M. Phùng Liên Đoàn, ce prix est décerné chaque année afin d'honorer les collaborateurs qui se distinguent par leurs performances et leur contribution au développement de l'organisation.

En 2025, le Prix Rebeaud a été attribué à Mme Trần Thị Mùi, actuellement Vice-Directrice et Responsable du département social à Maison Chance Lam Dong. Cette distinction vient saluer son engagement constant, son sens des responsabilités et son dévouement, qui constituent une source d'inspiration et de motivation pour l'ensemble des équipes.



EDUCATION

Pendant ses 30 ans d'activité au Vietnam, l'éducation a été l'un des principaux domaines d'intervention de Maison Chance. Soucieuse de promouvoir un accès égal à l'éducation, Maison Chance a accompagné, accompagne et continuera d'accompagner les élèves défavorisés à travers tous les niveaux d'enseignement, de la maternelle à l'université.



Dans les deux écoles primaires de Maison Chance à Hô Chi Minh Ville et dans la province de Lam Dong, les programmes éducatifs ont continué d'être renforcés, parallèlement au développement des compétences des enseignants, afin d'offrir un environnement d'apprentissage de qualité. Outre le programme officiel, diverses activités complémentaires, comme les compétences de vie, éducation à la santé, prévention des violences scolaires, activités artistiques et sportives – contribuent au développement global des élèves.

À l'issue du primaire, les élèves bénéficient de bourses leur permettant de poursuivre leurs études ou d'intégrer des formations professionnelles.

Les élèves soutenus par Maison Chance sont issus de familles défavorisées avec des revenus instables, ne leur permettant pas de couvrir les frais de scolarité. Par ailleurs, ces enfants ne sont pas acceptés à l'école publique car ils ont dépassé l'âge d'admission réglementaire. Un grand nombre d'enfants manquent d'accompagnement familial car l'éducation ne constitue pas encore une priorité pour ces personnes illettrées.

Face à cette situation, Maison Chance oeuvre également à sensibiliser les élèves et leur famille à l'importance de l'éducation, afin de favoriser leur engagement sur le long terme dans leur parcours scolaire.

1 CRÈCHE

2 ÉCOLES PRIMAIRES

4 CLASSES D'ÉDUCATION SPÉCIALISÉE

550 ÉLÈVES SOUTENUS
CHAQUE ANNÉE

LE PARRAINAGE COLLECTIF D'ÉLÈVES PRIMAIRES

Le programme de parrainage collectif continue de démontrer son efficacité dans la mobilisation de donateurs afin de soutenir les élèves en situation de grande précarité et leur permettre de poursuivre leur scolarité dans de bonnes conditions.

À travers deux projets menés en parallèle – « Accompagner les enfants à l'école » (soutien aux frais de scolarité) et « Un repas pour demain » (amélioration de la nutrition scolaire) – plus de 300 élèves du primaire à Hô Chi Minh-Ville et dans la province de Lam Dong bénéficient chaque année de ce programme. Ce soutien leur permet non seulement de stabiliser leur parcours scolaire, mais aussi de renforcer leur motivation et de poursuivre leurs aspirations.

Au-delà de l'aide apportée, le programme encourage la solidarité et l'engagement collectif en faveur d'une société plus équitable et durable.



PERSONNE NE SERA LAISSÉ POUR COMPTE

Les participants deviendront les marraines et parrains de toute une classe. Toute aide et contribution seront versées dans un fonds commun pour couvrir les frais des enfants de manière équitable.

Cette approche permet de garantir que tous les élèves défavorisés de Maison Chance reçoivent le même soutien et les mêmes opportunités de développement.

LES INITIATIVES DU PROGRAMME DE PARRAINAGE COLLECTIF



“L'ÉCOLE POUR TOUS”

**Coût d'un parrainage :
115 Euros/an**

Soutien pour les frais de scolarité, l'achat d'uniformes et de fournitures scolaires.



“UN REPAS POUR DEMAIN”

**Coût d'un parrainage :
154 Euros/an**

Soutien aux frais de repas scolaires.

QUELQUES ACTIVITÉS EXTRASCOLAIRES



BOURSES D'ÉTUDES SECONDAIRES ET UNIVERSITAIRES

Le programme de bourses de Maison Chance a été mis en place pour assurer la continuité de l'éducation des élèves défavorisés. Après l'école primaire, Maison Chance continue de les accompagner jusqu'au collège, au lycée et au niveau universitaire. En 2025, le programme a soutenu 156 élèves.

Ces bourses, d'une valeur comprise entre 99 et 461 euros selon le niveau d'études, aident les élèves à couvrir les frais de scolarité, d'uniformes et de fournitures nécessaires à leurs études. Chaque année, près de 85% des élèves primaires de Hô Chi Minh Ville et de la province de Lam Dong bénéficient de ce programme de bourses.

En plus du soutien financier, les assistants sociaux de Maison Chance continuent d'accompagner les élèves, en échangeant régulièrement avec les familles et les écoles dans lesquelles ils sont scolarisés, afin de pouvoir les aider en cas de besoin.

Cependant, il arrive que certains boursiers abandonnent en cours de route, même au niveau universitaire.

Ces abandons sont en partie dus au manque de soutien de la part de la famille, et aussi de déménagements réguliers pour gagner leur vie.

Ainsi, un processus d'accompagnement à long terme s'avère essentiel pour permettre aux élèves défavorisés d'aller jusqu'au bout de leurs études.

LES RÉSULTATS DE L'ANNÉE SCOLAIRE 2024-2025

Au total, 302 élèves du primaire ont achevé le programme d'études et ont réussi les examens de fin d'année à Hô Chi Minh-Ville et à Lam Dong.

Parmi les 56 élèves diplômés d'études primaires à Maison Chance, 39 ont été récompensés par des bourses pour poursuivre le cycle secondaire.

La nouvelle année scolaire 2025-2026 a débuté en août avec 310 élèves de primaire et 167 élèves au collège, jusqu'à l'université.





LES CLASSES D'ÉDUCATION SPÉCIALISÉE À LAM DONG

Des séances de zoothérapie et de thérapie multisensorielle sont organisées quotidiennement afin d'améliorer la santé des enfants, d'ajuster leurs comportements et de renforcer leurs émotions positives ainsi que leur confiance en eux.

Le Centre social de Maison Chance à Lam Dong compte actuellement trois classes d'éducation spécialisée accueillant 30 élèves défavorisés atteints de problèmes mentaux et physiques. En fonction de leur niveau de développement, les élèves sont répartis dans différentes classes avec des programmes éducatifs adaptés.

En plus des séances de thérapie physique et aquatique visant à améliorer la santé et le développement des capacités motrices des élèves, les enseignantes du primaire proposent des activités telles que la danse ou des séances de cinéma. Le programme d'alphabétisation, inclut l'enseignement de compétences personnelles et sociales comme communiquer, s'exprimer, mémoriser, se concentrer ou travailler en groupe.

Les enseignantes cherchent aussi à stimuler la créativité des élèves à travers des cours de dessin, de coloriage et de chant organisés selon une approche ludique, de manière à stimuler l'envie d'apprendre. Grâce à ce programme, certains élèves ont pu s'intégrer et poursuivre leurs études en primaire ou dans des classes de formation professionnelle au centre social.



LE PARRAINAGE DE PERSONNES HANDICAPÉES

Malgré des progrès en faveur des droits des personnes vulnérables au Vietnam, les personnes handicapées demeurent confrontées à de multiples injustices et discriminations dans leur vie quotidienne.

Consciente de cette réalité grâce à ses expériences auprès des personnes handicapées, Maison Chance est soucieuse de les soutenir du mieux possible en améliorant leur qualité de vie et en favorisant leurs opportunités d'accès à l'éducation, la formation professionnelle et à l'emploi.

Mis en place à la fin de l'année 2023, le programme de parrainage des personnes en situation de handicap vise à soutenir les bénéficiaires dans le développement de leurs capacités personnelles et à favoriser leur insertion progressive dans la société.

À ce jour, le programme bénéficie de l'engagement de nombreux particuliers et organisations, contribuant de manière significative à l'amélioration des conditions de vie quotidiennes des membres en situation de handicap, notamment grâce au soutien des repas et des activités thérapeutiques, favorisant ainsi une amélioration durable de leur qualité de vie.

LES DÉTAILS DU PROGRAMME

LES BÉNÉFICIAIRES

Environ 100 personnes handicapées soutenues par Maison Chance à Hô Chi Minh Ville et dans la province de Lam Dong, dont 30 élèves des classes d'éducation spécialisée bénéficient de ce programme de parrainage.

LE COÛT D'UN PARRAINAGE

Les parrains peuvent participer à soutenir des personnes handicapées en offrant un montant de **115 Euros par an**.

Toutes les contributions financières sont versées dans un fonds commun pour couvrir les frais du groupe parrainé, comprenant :

Frais de repas :

Les repas quotidiens favorisent non seulement la cohésion, mais procurent aussi l'énergie nécessaire pour une journée à l'école ou au travail.

Frais de thérapie physique :

Chaque semaine, les personnes en situation de handicap bénéficient de séances de kinésithérapie et d'aquathérapie car les mouvements réguliers contribuent à améliorer leur santé et à réduire les douleurs liées à la position assise sur une chaise roulante.



FORMATION PROFESSIONNELLE



Afin de favoriser une insertion professionnelle et sociale durable des personnes en situation de handicap et des jeunes défavorisés, Maison Chance a mis en place des ateliers de formation professionnelle à Hô Chi Minh Ville et à Lam Dong. Ceux-ci ont formé 77 bénéficiaires en 2025.

À l'issue de leur formation professionnelle, les apprentis ont la possibilité de travailler au sein de Maison Chance et de percevoir un salaire. Ils reçoivent 30 % de leur rémunération, tandis que les 70 % restants sont versés sur un compte épargne. Ce capital leur est restitué lorsqu'ils quittent Maison Chance pour s'insérer dans la société, constituant ainsi un fonds de départ pour construire leur nouvelle vie.

Aux bénéficiaires souhaitant se lancer à leur compte, Maison Chance offre un accompagnement personnalisé pour les aider à élaborer et à concrétiser leur projet professionnel.

LES MÉTIERS ENSEIGNÉS À MAISON CHANCE

PEINTURE

Les apprentis se forment à de différentes techniques comme l'huile, l'aquarelle et l'acrylique. Ils s'initient au portrait et à la réalisation de tableaux de petit format.

COUTURE - BRODERIE

Les principaux produits sont des peluches, des marionnettes, des sacs, des porte-clés, des objets de décoration, des uniformes ainsi que des barrettes brodées et d'autres accessoires féminins.

TAILLE DE PIERRE

Les apprentis apprennent à travailler des pierres semi-précieuses, du polissage à la taille pour créer des objets de décoration avant de passer aux petits bijoux plus sophistiqués.

INFORMATIQUE

Le programme comprend la programmation et la gestion de sites web, le référencement (SEO) et d'autres techniques allant du niveau bas au niveau avancé.



LA FORMATION EN TECHNIQUES DE PEINTURE 3D EN RÉSINE ÉPOXY

En août 2025, Maison Chance a organisé la cérémonie d'ouverture de la formation de peinture 3D en résine époxy au Centre Envol. Ce projet, destiné aux membres de l'atelier de peinture, vise à leur permettre de perfectionner leurs compétences et d'augmenter la valeur artistique de leurs oeuvres.

À travers l'utilisation de la résine combinée aux couleurs et aux techniques de création de profondeur, les participants sont accompagnés pas à pas pour réaliser des oeuvres vivantes et originales.

Cet atelier de peinture en résine 3D constitue une activité créative destinée aux personnes en situation de handicap, offrant des opportunités de développement de compétences et d'orientation professionnelle durable, tout en favorisant leur confiance en eux et leur intégration dans la société.

LE PRIX ENVOL

Le Prix Envol 2025 a été décerné à Nguyễn Văn Toàn, une figure exemplaire de persévérance face à l'adversité. Atteint d'une myélite à l'âge de 13 ans, qui l'a laissé paralysé, Toàn n'a cessé de faire preuve de détermination pour surmonter les épreuves et reconstruire sa vie en rejoignant Maison Chance en 2016.

Ici, il s'est investi dans l'apprentissage de métiers, le développement de ses compétences et l'autoformation continue. En 2021, il a intégré le Bureau de représentation, où il assure diverses fonctions telles que la gestion de la trésorerie, la traduction, le soutien aux bénévoles et la participation aux activités de collecte de fonds. Grâce à son sens de la discipline, des responsabilités et à sa volonté de progresser, Toàn accomplit pleinement ses missions tout en poursuivant son développement personnel, devenant ainsi une source d'inspiration pour son entourage.



SOINS DE SANTÉ

Un des objectifs prioritaires de Maison Chance est d'assurer la santé physique et le bien-être de ses bénéficiaires, suivis par notre équipe de professionnels.

Les soins de santé primaires ainsi que les problèmes bucco-dentaires des bénéficiaires, surtout chez les enfants, sont pris en charge par des dentistes bénévoles. Pour les cas plus spécifiques, Maison Chance organise des visites à l'hôpital pour des traitements.

Les bénéficiaires en situation de handicap bénéficient également de séances de kinésithérapie et d'aquathérapie, ce qui les aide à maintenir leur souplesse articulaire et à soulager les douleurs musculaires. En moyenne, ils reçoivent sept heures de kinésithérapie et trois heures d'aquathérapie par semaine.



Au Centre social de Maison Chance à Lam Dong, des approches thérapeutiques complémentaires telles que le jardinage, les soins aux animaux et la stimulation multisensorielle continuent d'être mises en oeuvre, contribuant à améliorer la qualité de l'accompagnement, en particulier pour les enfants présentant un retard de développement intellectuel.



QUELQUES ACTIVITÉS SPORTIVES ET LUDIQUES



BUREAU DE REPRESENTATION

Le Bureau de Représentation est dirigé par Tim Aline Rebeaud et compte actuellement sept employés.

L'une de ses principales missions est de rechercher les sources de financement nécessaires à la réalisation des projets. Ainsi, pour accomplir cette mission, le bureau est également chargé d'organiser des événements de collecte de fonds, ainsi que de gérer la communication à travers les plateformes de réseaux sociaux, les newsletters, et les rapports.

Une autre mission du Bureau de Représentation est de collaborer avec les deux Centres sociaux de Maison Chance pour développer, exploiter, gérer de nouveaux projets et programmes de manière efficace, afin d'atteindre les objectifs fixés.



ENTREPRISE SOCIALE DE MAISON CHANCE

Créée en 2019, l'Entreprise sociale de Maison Chance incarne l'esprit de solidarité et d'inclusion en offrant des opportunités d'emploi aux personnes handicapées et aux jeunes défavorisés.

Grâce à ses activités axées sur la commercialisation de tableaux, de produits textiles, de pâtisseries, de produits agricoles, de pierres taillées et de services touristiques, l'Entreprise sociale contribue non seulement à l'autonomisation économique de ces personnes, mais aussi à la pérennisation des programmes de l'ONG Maison Chance.





En 2025, l'Entreprise sociale Maison Chance a poursuivi ses efforts afin de développer et diversifier sa clientèle, notamment en améliorant la qualité de ses produits et en élargissant ses canaux de distribution. À ce titre, des partenariats ont été établis avec différentes entreprises afin de proposer des peintures et des produits agricoles comme cadeaux d'entreprise.

Par ailleurs, l'Entreprise sociale a collaboré avec des universités et des agences de voyage pour accueillir et organiser des ateliers de confection de peluches et de peinture, en complément d'activités solidaires. En parallèle, elle a continué à renforcer ses équipes à Hô Chi Minh-Ville et à Lâm Đồng, tout en procédant à la mise à jour et au renouvellement des licences nécessaires.

Dans l'ensemble, les activités commerciales de l'Entreprise sociale en 2025 ont enregistré des résultats positifs.

Les services d'hébergement, de restauration et de tourisme communautaire restent en tête, représentant 27 % du chiffre d'affaires total. Les produits textiles et agricoles occupent respectivement la deuxième et la troisième place, avec 25 % et 11 % des revenus. La commercialisation de produits agricoles biologiques continue de susciter un accueil favorable, permettant de fidéliser une clientèle régulière.

Les produits de boulangerie et de pâtisserie (gâteaux, cakes et cookies), fabriqués par l'atelier de Maison Chance, contribuent à hauteur de 4 % du chiffre d'affaires. Enfin, les peintures représentent 3 % des revenus en 2025.

Pour 2026, l'Entreprise sociale vise à poursuivre la standardisation de la qualité de ses produits et de leurs emballages afin d'améliorer la notoriété de sa marque et d'atteindre un segment de marché plus haut de gamme.

RAPPORT FINANCIER

I. Dépenses du Centre social Maison Chance à HCMV

No.	Catégories	Montant (VND)	Montant (EUR)
A	FRAIS PONCTUELS	482 252 593	15 872
	Rénovation, maintenance	482 252 593	15 872
B	FRAIS DE FONCTIONNEMENT	14 791 475 377	486 834
I.	Frais de nourriture	1 647 924 745	54 238
1	Riz	129 548 322	4 264
2	Légumes, viandes	944 819 070	31 097
3	Gaz, épices	127 356 430	4 192
4	Salaires et assurances du personnel	446 200 923	14 686
II.	Frais de soins de santé	900 951 844	29 653
1	Consultations et médicaments	145 901 255	4 802
2	Matériel médical	49 295 049	1 622
3	Salaires et assurances du personnel	705 755 540	23 229
III.	Frais du département social	1 593 208 196	52 437
1	Hygiène personnelle	49 679 121	1 635
2	Vêtements, chaussures, literie	19 875 000	654
3	Activités collectives	176 432 500	5 807
4	Aide aux bénéficiaires à l'extérieur	764 732 914	25 170
5	Frais de réinsertion sociale	2 259 000	74
6	Salaires et assurances du personnel	580 229 661	19 097
IV.	Frais de formation professionnelle	887 385 339	29 207
1	Atelier de couture	94 560 500	3 112
2	Atelier de peinture	106 944 800	3 520
3	Atelier d'informatique	78 386 135	2 580
4	Atelier de taille de pierre	81 900 097	2 696
5	Salaires et assurances du personnel	525 593 807	17 299
V.	Frais d'éducation	3 098 254 923	101 973
1	Éducation	1 943 273 562	63 959
1.1	Frais d'études	229 304 500	7 547
1.2	Uniformes	87 923 000	2 894
1.3	Fournitures scolaires	144 625 600	4 760
1.4	Autres frais (activités, événements...)	572 086 267	18 829
1.5	Salaires et assurances du personnel	909 334 195	29 929
2	Jardin d'enfants - Éducation spécialisée	1 154 981 361	38 014
2.1	Fournitures scolaires	29 787 430	980
2.2	Nourriture	273 974 838	9 017
2.3	Salaires et assurances du personnel	851 219 093	28 016

VI.	Frais du département administratif	1 584 711 261	52 158
1	Fournitures de bureau, téléphone, internet	129 478 500	4 262
2	Relations publiques	45 517 000	1 498
3	Salaires et assurances du personnel	1 409 715 761	46 398
VII.	Frais de déplacement	417 748 467	13 749
1	Carburant	90 409 698	2 976
2	Réparation des véhicules	76 327 000	2 512
3	Réparation des fauteuils roulants	54 675 000	1 800
4	Salaires et assurances du personnel	196 336 769	6 462
VIII.	Infrastructures	3 107 422 748	102 275
1	Électricité, eau	393 883 160	12 964
2	Équipements	484 827 120	15 957
3	Réparation	299 182 561	9 847
4	Nettoyage	141 621 904	4 661
5	Salaires et assurances du personnel	1 787 908 003	58 846
IX.	Frais des bénévoles	6 300 000	207
X.	Autres frais pour le personnel	269 472 000	8 869
XI.	Autres frais	17 364 297	572
XII.	Frais de la production	1 260 731 557	41 495
1	Atelier de couture	1 077 655 647	35 469
1.1	Matières premières et fournitures	289 381 032	9 524
1.2	Main d'oeuvre	644 789 000	21 222
1.3	Salaires et assurances du personnel	143 485 615	4 723
2	Atelier de peinture	55 310 000	1 820
2.1	Matières premières et fournitures	-	-
2.2	Main d'oeuvre	55 310 000	1 820
2.3	Salaires et assurances du personnel	-	-
3	Atelier de boulangerie	127 765 910	4 205
3.1	Matières premières et fournitures	40 014 890	1 317
3.2	Main d'oeuvre	50 353 020	1 657
3.3	Salaires et assurances du personnel	37 398 000	1 231
TOTAL (A + B)		15 273 727 970	502 706

II. Dépenses du Centre social Maison Chance Lam Dong

No.	Catégories	Montant (VND)	Montant (EUR)
A	FRAIS PONCTUELS	2 236 823 355	73 62
1	Achats d'équipements	582 064 000	19 151
2	Maintenance, rénovation	657 178 355	21 631
3	Construction	997 581 000	32 838

B	FRAIS DE FONCTIONNEMENT	12 118 094 455	398 845
I.	Frais de nourriture	2 835 765 792	93 334
1	Riz	220 300 000	7 251
2	Légumes, viandes	1 929 171 480	63 495
3	Gaz, épices	180 542 376	5 942
4	Salaires et assurances du personnel	505 751 936	16 646
II.	Frais de soins de santé	1 724 159 117	56 747
1	Consultations et médicaments	430 565 615	14 171
2	Matériel médical	102 796 615	3 383
3	Salaires et assurances du personnel	1 190 796 887	39 193
III.	Frais du département social	1 771 314 027	58 300
1	Hygiène personnelle	112 668 851	3 708
2	Vêtements, chaussures, literie	142 749 760	4 698
3	Activités collectives	249 155 000	8 200
4	Aide aux bénéficiaires à l'extérieur	377 861 400	12 437
5	Frais de réinsertion sociale	22 428 000	738
6	Salaires et assurances du personnel	866 451 016	28 518
IV.	Frais de formation professionnelle	558 351 879	18 377
1	Atelier de couture	32 191 107	1 060
2	Atelier de peinture	6 041 165	199
3	Atelier d'informatique	5 117 648	168
4	Atelier de taille de pierre	11 357 901	374
5	Atelier des produits agricoles	210 638 124	6 933
6	Formations à l'extérieur	11 162 000	367
7	Salaires et assurances du personnel	281 843 934	9 276
V.	Frais d'éducation	1 865 031 661	61 384
1	École primaire	1 346 235 086	44 309
1.1	Uniformes	82 381 161	2 711
1.2	Fournitures scolaires	178 899 920	5 888
1.3	Autres frais (activités, événements...)	81 850 448	2 694
1.4	Salaires et assurances du personnel	1 003 103 557	33 015
2	Éducation spécialisée	430 977 676	14 185
2.1	Uniformes	18 816 360	619
2.2	Fournitures scolaires	34 113 135	1 123
2.3	Salaires et assurances du personnel	378 048 181	12 443
3	Jardin d'enfants	87 818 899	2 890
3.1	Nourriture	10 066 476	331
3.2	Fournitures scolaires	-	-
3.3	Salaires et assurances du personnel	77 752 423	2 559

VI.	Frais du département administratif	445 976 602	14 678
1	Fournitures de bureau, téléphone, internet	57 587 849	1 895
2	Relations publiques	25 225 111	830
3	Salaires et assurances du personnel	363 163 642	11 953
VII.	Frais de déplacement	139 145 585	4 580
1	Carburant	30 373 545	1 000
2	Réparation des véhicules	23 037 621	758
3	Salaires et assurances du personnel	85 734 419	2 822
VIII.	Infrastructures	1 582 163 944	52 074
1	Électricité, eau	161 019 343	5 300
2	Achat d'équipements	254 459 999	8 375
3	Réparation	107 917 080	3 552
4	Nettoyage	101 395 000	3 337
5	Salaires et assurances du personnel	957 372 522	31 510
IX.	Frais des bénévoles	-	-
X.	Autres frais pour le personnel	268 198 151	8 827
XI.	Autres frais	253 025	8
XII.	Frais du département agricole	927 734 672	30 535
1	Culture	145 296 338	4 782
2	Élevage	232 905 543	7 666
3	Salaires et assurances du personnel	549 532 791	18 087
TOTAL		14 354 917 810	472 465

III. Dépenses du Bureau de représentation

No.	Catégories	Montant (VND)	Montant (EUR)
1	Salaires et assurances du personnel	1 615 548 800	53 173
2	Frais administratifs, accueil, volontariat et déplacements	324 373 250	10 676
3	Communication	107 687 000	3 544
4	Audit	58 320 000	1 919
5	Déplacements à l'étranger	305 036 000	10 040
6	Coûts financiers	20 594 918	678
TOTAL		2 431 559 968	80 030

TOTAL DES DÉPENSES	1 055 202
---------------------------	------------------

IV. Dons

No.	Catégories	Montant	Montant (EUR)
1	MAISON CHANCE USA INC	185 000 USD	158 799
2	MAISON CHANCE CANADA	30 000 USD	25 751
3	MAISON CHANCE PHÁP	31 713 EUR	31 713
4	MAISON CHANCE THỤY SĨ	126 090 USD	108 232
5	FONDATION ALBATROS	125 673 USD	107 874
6	GEMINI STAR	88 350 USD	75 837
7	JASMIN FOUNDATION PTE. LTD	50 000 USD	42 919
8	MILITARY VEHICLES FOR CHARITY	44 144 USD	37 892
9	J K LONDON LIMITED	14 919 USD	12 806
10	BASAID GRANT	8 081 USD	6 936
11	TERRE DES HOMMES ALSACE	29 837 EUR	29 837
12	VOIX LIBRES	50 000 EUR	50 000
13	LA BONNE ETOILE	15 000 EUR	15 000
14	MAISON CHANCE GERMANY E.V.	7 548 EUR	7 548
15	ENFANCE PARTENARIAT VIETNAM	7 391 EUR	7 391
16	FONDATION AVEC L'OEIL DU COEUR	20 000 EUR	20 000
17	NGUYEN-DUONG-STIFTUNG	11 985 EUR	11 985
18	LESAFFRE INTERNATIONAL	4 600 EUR	4 600
19	DEUTSCHE BK SG	341 030 000 VND	11 224
20	DHL SUPPLY CHAIN	160 566 400 VND	5 285
21	GAP	392 516 000 VND	12 919
22	MAISON CHANCE VIETNAM	15 010 USD	12 884
	MAISON CHANCE VIETNAM	2 738 EUR	2 738
	MAISON CHANCE VIETNAM	5 909 217 462 VND	194 491
23	Dons en nature	397 254 733 VND	13 075
	Total		1 007 737

V. Produits et services

No.	Catégories	Montant (VND)	Montant (EUR)
	Maison Chance à HCMV	2 518 355 831	82 887
1	Produits et services	822 110 715	27 058
2	Appartements en location au Village Chance	1,478,913,000	48,676
3	Autres revenus	29 418 703	968
4	Intérêts bancaires, repas du personnel, recyclage	930 578	31
5	Stocks	186 982 835	6 154

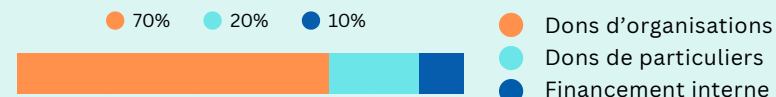
	Maison Chance à Lam Dong	727 869 653	23 956
1	Produits et services	188 688 527	6 210
2	Vente des produits agricoles	179 366 000	5 903
3	Énergie solaire	63 001 022	2 074
4	Autres revenus (intérêts bancaires, repas du personnel, recyclage, liquidation...)	125 465 425	4 129
5	Stocks	171 348 679	5 640
	Total	3 246 225 484	106 843

TOTAL DES RESSOURCES	1 114 580
----------------------	-----------

Selon le taux de change d'Eximbank du 31/12/2025

1 EUR = 30 383 VND
1 USD = 26 080 VND

ORIGINES DES RESSOURCES



COMPARAISON AVEC 2024

Description	Année fiscale 2024 (EUR)	Année fiscale 2025 (EUR)
RESSOURCES	1 216 613	
DÉPENSES	1 235 592	1 055 202
Centre social Maison Chance à HCMV	614 194	502 706
Centre social Maison Chance à Lam Dong	502 220	472 465
Bureau de représentation	119 178	80 030

RAPPORT ANNUEL 2025

MAISON CHANCE

CENTRE ENVOL

19A ĐƯỜNG SỐ 1, KP. 67, P. BÌNH HƯNG HÒA
HO CHI MINH VILLE, VIETNAM

